

Archetype



Editorial March vol.2 | 2020

Archetype team - 01/01/1970

Οι πρώτοι νοσολογικοί χάρτες, ο Αδαμάντιος Κοραής, το 1821, ο SARS-CoV-2 και μερικές σκέψεις για την αρχιτεκτονική

Το 1800, ο Αδαμάντιος Κοραής κυκλοφορεί στο Παρίσι τη δίτομη έκδοση "Traité d' Hippocrate, des Airs, des Eaux et des Lieux" [Adamantios Coray, Traité d' Hippocrate, des Airs, des Eaux et des Lieux, Παρίσι: Baudelot et Eberhart, 1800]. Η έκδοση περιλαμβάνει ολόκληρο το κείμενο της ιπποκρατικής πραγματείας, αναθεωρημένο και συνοδευμένο από τη γαλλική μετάφρασή του καθώς και εκτενή σχολιασμό του στη γαλλική γλώσσα. Η μακροσκελής εισαγωγή τού Κοραή [Discours Préliminaire sur le Traité d' Hippocrate, des Airs, des Eaux et des Lieux] αναπτύσσεται σε τρία μέρη: το πρώτο, "Περί της επιρροής του Κλίματος πάνω στον

άνθρωπο” [‘De l’influence du Climat sur l’homme’ σσ. Ij-liij], τοποθετεί την πραγματεία στα σύγχρονά του επιστημονικά, φιλοσοφικά και οικονομικά δεδομένα, το δεύτερο, “Ανάλυση της Πραγματείας περί Ανέμων, Υδάτων και Τόπων” [‘Analyse du Traité des Airs, des Eaux et des Lieux’, σσ. Iiv-cxxx], επιχειρεί μια ανάλυσή της, και το τρίτο, “Σημείωμα περί των χειρογράφων και των εκδόσεων, είτε ελληνικών είτε λατινικών που έχουν προηγηθεί αυτής” [‘Notice des manuscrits et des éditions, soit grecques, soit latines, qui ont précédé celle-ci’ σσ. cxxxj-clxxx], παρουσιάζει όλες τις εκδόσεις που προηγήθηκαν και επισημαίνει τα λάθη και τις παρανοήσεις τους. Δεκαέξι χρόνια μετά, από το ίδιο τυπογραφείο του Παρισιού (‘I. M. Εβεράρτου’), κυκλοφορεί και μια ελληνική έκδοση της πραγματείας με πλήρη τίτλο: “Ιπποκράτους Το περί αέρων, υδάτων, τόπων, Δεύτερον εκδοθέν μετά της Γαλλικής μεταφράσεως ω προσετέθη εκ του αυτού Ιπποκράτους και Ο Νόμος, μετά της Γαλλικής μεταφράσεως και το του Γαληνού ότι άριστος ιατρός, και φιλόσοφος. Φιλοτίμω δαπάνη των ομογενών Χίων¹”, μια έκδοση που με τον τρόπο της συνέβαλε στην προετοιμασία της ελληνικής επανάστασης του 1821.